

# Impressum

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **38 (1991)**

Heft 9

PDF erstellt am: **12.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



### IMPRESSUM

#### Redaktion / Rédaction / Redazione

Ursula Speich-Hochstrasser,  
Schweizerischer Zivilschutzverband,  
Postfach 8272, 3001 Bern,  
Telefon 031 25 65 81

#### Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera  
per la protezione civile  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Zentralpräsident / Président  
central / Presidente centrale  
Robert Bühler

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband,  
Postfach 8272, 3001 Bern

#### Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,  
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247  
Telex 934 646, Telefax 065 247 335  
Vertriebsleiter: Roland Hafen

#### Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-  
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,  
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370  
Telefax 01 242 34 89

Anzeigenleiter: Kurt Glarner  
Telefon 054 41 19 69

Pour la Suisse romande:  
Presse Publicité SA

5, avenue Krieg, case postale 290  
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

#### Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)  
Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)  
Fr. 35.- per non membri (Svizzera)  
Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)  
Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel /  
Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /  
Apparizione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)  
12 numéros par an (3 numéros doubles)  
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249  
Edition contrôlée (REMP): 23 249  
Edizione controllata (WEMPF): 23 249

### VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Der Nationalrat hat am 16. September die Weichen für die Einführung eines zivilen Ersatzdienstes gestellt. Wie dieser beschaffen sein soll, bleibt allerdings eine weitgehend offene Frage. Unter diesen Voraussetzungen ist auch nicht abzusehen, welche Auswirkungen ein ziviler Ersatzdienst auf die allgemeine Wehr- und Zivilschutzpflicht haben könnte. «Zivilschutz» hat sich deshalb umgehört.

Le 16 septembre dernier, le Conseil national a posé les jalons pour l'institution d'un service civil de remplacement. La question de savoir comment un tel service doit être structuré reste largement ouverte. Vu les circonstances, il ne faut pas perdre de vue les effets que pourraient avoir un service civil de remplacement sur l'obligation de servir dans l'armée et celle de servir dans la protection civile en général. *Protection civile* a essayé de recueillir quelques réactions.

Il 16 settembre il Consiglio nazionale ha fissato i presupposti per l'introduzione di un servizio civile sostitutivo di quello militare. Resta comunque ancora aperto come questa istituzione dovrebbe essere organizzata. Partendo da queste premesse, non si può prevedere quali effetti potrebbe avere il servizio civile sull'obbligo generale al servizio e sul servizio nella protezione civile. La nostra rivista ha chiesto in giro qualche parere al proposito.

### TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



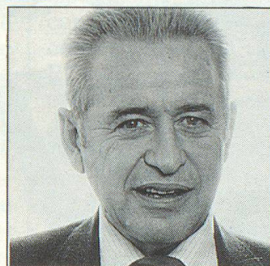
(Foto/Photo: Roulier)

### INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

#### Aktuell / Actualité / Attualità

Eine neue Dienstpflicht, aber wie?	6
Une nouvelle obligation de servir, mais comment?	8
Come organizzare il nuovo obbligo al servizio?	10

#### BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO



Rücktritt  
von Hans Mumenthaler 12

Départ  
de Hans Mumenthaler 12

Dimissioni  
di Hans Mumenthaler 12

Finanzielles 1989 12

Financement 1989 12

1991: über 70 000 Manntage «Zivilschutz» 17

1991: plus de 70 000 journées de travail de la PCI 17

1991: Protezione civile: già oltre 70 000 giorni  
di manodopera 18

#### Delegiertenversammlung / Assemblée des délégués / Assemblea dei delegati



Frischer Wind im  
Schweizerischen  
Zivilschutzverband 21

#### Voix Suisse romande

Exposition du service sanitaire du plan orca 24

#### Europaforum Zivilschutz

Öffnung nach dem Osten 26

#### CH 700



«Arena Helvetica» –  
eine farbenprächtige  
Heerschau 28

#### Kantone / Cantons / Cantoni

Bern, St.Gallen, Thurgau 31

#### Zivilschutz in der Gemeinde / Protection civile dans la commune / Protezione civile nel comune

Gemeinsame Zivilschutzübung Andelfingen / Feuerthalen 36

Ferienort Davos ist ein Sonderfall 38

Informationstage in Rüscheegg 40

Ausbildung / Formation / Formazione 41

NEWS 42